

經濟學名著翻譯叢書第八十八種

貨幣政策與金融制度

Paul M. Harvey 著

林 鈺 蕭 譯

臺灣銀行經濟研究室編印

貨幣政策與金融制度

Monetary Policy and The Financial System

Paul M. Horvitz 著

林 鐘 雄 譯

經濟學名著翻譯叢書第八十八種

貨幣政策與金融制度

中華民國六十四年三月出版

原著者 Paul M. Horvitz 著

翻譯者 林 鐘 雄

編印者 臺灣銀行經濟研究室
臺北市重慶南路

發行者 臺灣銀行
臺北市重慶南路

經售者 中華書局
臺北市重慶南路

中央文物供應社
臺北市仁愛路

印刷者 臺灣省政府印刷廠
臺中縣大里鄉中興路

序

本書正如其前一版本一樣，特別着重貨幣政策。當我着手此一修訂本時，我預期，在當前貨幣政策問題的討論中，須作最大的變動。而事實證明並不如此。自1963年以來，貨幣政策問題的方式依然未有多大的改變——國際收支逆差繼續存在；在充分就業環境下，維持合理的價格安定的問題也未消除。

然而，在過去幾年中，銀行及其他金融機構的業務，則有重大的變動。特別是，商業銀行已成為更動態的產業。前一版本討論，儲蓄機構逃避貨幣緊縮之影響的能力。1966年及1968年的事件展示，貨幣政策足以涵蓋全體金融機構。這些發展使我對討論金融機構與市場之結構與業務的諸章，作大部分地重寫。

雖有制度實務改變及其描述均會迅速過時的事實，我相信，把這些材料包括在內，可增進讀者對貨幣政策的瞭解。

為着瞭解貨幣政策問題，讀者須對財政部及聯邦準備局的業務與權力有堅實的基礎。我的目的，不祇在於敘述金融制度的結構，而且也在於提出金融機構之經營所面對的若干問題。這種分析法使讀者易於瞭解，為何金融體系對政策措施作那種反應方式。

從貨幣政策對管理決策之影響來觀察貨幣政策問題，可使文法科學生及企業管理科學生獲益。基於此項理由，我繼續以較平常為長的篇幅，來討論金融市場的運行，以及各種機構的若干特殊技巧。自前一版本以來，這些技巧已有改變，且今後數年無疑仍將改變。財政部標售庫券的方法，或聯邦準備局買進證券的方法，對想獲得貨幣政策問題之廣泛瞭解的讀者來說，似極不重要，但我仍相信，當以真實的制度架構來申述政策問題時，他們較易於被瞭解。

若不能把握住貨幣如何影響經濟社會的基本理論，就不能瞭解貨幣政策。近年來，貨幣理論愈來愈大的爭論。在本版中，我已大量改寫並擴大貨幣理論的討論，特別是關於數量學說。理論部分

的目的，仍在於增進對政策問題的瞭解。

貨幣政策亦有爭論，且仍以經濟學家間有不同的意見為其特色。權衡性貨幣政策無效或不必要的看法已獲支持。這些爭論領域已加以探究，但並不試圖折衷各相互對立的看法，或把我的看法視為正確者。他方面，我毫不躊躇地對某些問題陳述我的看法，因為這樣可使讀者對一件問題之討論的客觀性，自己作判斷。其目的當然在於鼓勵讀者對這些問題展開他自己的看法——未來他將在投票所表達的他自己的看法。

在討論爭論問題時，我覺得最好把幾個委員會的看法提出來，這些委員會近年來對美國金融機構與政策曾作重大而深入的調查研究。這些包括，貨幣與信用委員會 (Commission on Money and Credit)、金融機構委員會 (Committee on Financial Institutions) (又稱 Heller 委員會)，以及通貨監理官的顧問委員會。這些委員會的建議並不總是正確的（以及其建議的任何重大立法上的失敗表示，他們無須代表真正的公意）。不過，他們可作為爭論問題之討論的起點，使讀者覺得他係討論着目前就須解決的真實問題。

本書係依一學期課程而計畫，在該時期可能講完整本書。當不能講完整本書，最好的辦法是，略去討論特殊政策問題的第五篇中的一章或數章。若配以合適的課外讀物，本書可用作一學年之基本教本。目前已有幾冊極優越的補充讀物。本書在每章之後都附有一些補充讀物。我相信少量的書目對讀者較有用，較長書目使他不能完全參考，且他也不能選出最有價值的材料。

我要感謝許多人士對本書第二版所作的協助。除那些對第一版提供某種協助的人士外，我要感謝 Illinois 大學的 Sherman Shapiro 教授，提供許多修訂的意見。第一版的許多使用者（教員和學生）的評論和批評，使我獲益非淺。

我也要感激我的前雇主，通貨監理官 James J. Saxon。本書的初稿建議廢止通貨監理官室。Saxon 先生展示（幸而在原稿付

印之前)，這並非慎慮的建議。我固然要感謝，在通貨監理官室工作時，有機會學到許多銀行及其管制的知識，我也覺得必須指出，若無 Saxon 先生的鼓勵，這本書的大部分修正都不會是必要的。

聯邦存款保險公司的同事們給我有益的建議與鼓勵。與 K. A. Randall 主席（一位進步的銀行家及銀行監督官）的討論，增進我對銀行的知識。

我要感謝 Elvira Ferrando 女士與 Dora B. Sharpe 女士額外的打字與秘書工作的協助。Northeastern 大學的小 Gerard De-Napoli 協助我修訂統計資料。

我也要感謝內子，在本書寫作期間的耐心和鼓勵，特別是當我發現，當初我以為修訂祇是短期而簡單的工作的看法被證明是錯誤的以後。

Paul M. Horvitz

經濟學名著翻譯叢書(一)

* 表示已缺

- 第一種 就業、利息與貨幣的一般理論
(J. M. Keynes著、李蘭甫譯)
- 第二種 國富論 (二冊)
(A. Smith著、周憲文、張漢裕譯)
- * 第三種 經濟學原理 (二冊)
(A. Marshall著、王作榮譯)
- * 第四種 經濟學原理
(T. R. Malthus著、魯傳鼎譯)
- 第五種 壟斷性競爭的理論
(E. H. Chamberlin著、郭婉容譯)
- 第六種 經濟學原理 (二冊)
(J. S. Mill著、周憲文譯)
- 第七種 經濟學及賦稅原理
(D. Ricardo著、潘志奇譯)
- 第八種 不完全競爭經濟學
(J. Robinson著、孫震譯)
- 第九種 理論經濟學要義 (二冊)
(L. Walras著、王作榮譯)
- 第十種 價格與生產
(F. A. von Hayek著、許大川譯)
- 第十一種 人口論 (二冊)
(T. R. Malthus著、周憲文譯)
- 第十二種 凱恩斯革命
(L. R. Klein著、李蘭甫譯)
- 第十三種 線型計劃與經濟分析 (二冊)
(R. Dorfman等著、余國燾譯)
- 第十四種 價值與資本
(J. R. Hicks著、邢慕寰譯)
- 臺灣銀行經濟研究室編印

經濟學名著翻譯叢書(二)

- 第十五種 利息學說史評述 (二冊)
(E. von Böhm-Bawerk著、趙秋巖譯)
- 第十六種 貨幣與信用原理
(L. von Mises著、楊承厚譯)
- 第十七種 需求理論之修正
(J. R. Hicks著、邢慕寰譯)
- 第十八種 落後國家的資本形成
(R. Nurkse著、鄔志陶譯)
- 第十九種 經濟學綱要
(J. Mill著、周憲文譯)
- 第二十種 經濟學汎論
(J. B. Say著、錢公博譯)
- 第二十一種 經濟成長論文集
(E. D. Domar著、張溫波、施敏雄譯)
- 第二十二種 經濟學理論
(W. S. Jevons著、瞿荊洲譯)
- 第二十三種 財政政策與景氣循環
(A. H. Hansen著、譚振民譯)
- 第二十四種 資本積極理論 (二冊)
(E. von Böhm-Bawerk著、趙秋巖譯)
- 第二十五種 計量經濟學方法
(J. Johnston著、王友釗譯)
- 第二十六種 經濟理論與經營分析 (二冊)
(W. J. Baumol著、李蘭甫譯)
- 第二十七種 資本與利息論文集
(E. von Böhm-Bawerk著、趙秋巖譯)
- 第二十八種 財富分配論
(J. B. Clark著、陸年青、許冀湯譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

經濟學名著翻譯叢書(三)

- 第二十九種 交易論
(N. Barbon, S. D. North 著、周憲文譯)
- 第三十種 富裕國家與貧窮國家
(Gunnar Myrdal 著、許大川譯)
- 第三十一種 經濟科學的最後基礎
(L. von Mises 著、夏道平譯)
- 第三十二種 所得、儲蓄與消費者行為之理論
(J. S. Duesenberry 著、侯家駒譯)
- 第三十三種 分配經濟學
(J. A. Hobson 著、夏道平譯)
- 第三十四種 有閑階級論
(Thorstein B. Veblen 著、趙秋巖譯)
- 第三十五種 經濟動態學
(W. J. Baumol 著、趙鳳培、袁穎生譯)
- 第三十六種 貨幣理論與財政政策
(A. H. Hansen 著、施敏雄、張溫波譯)
- 第三十七種 資本積蓄論
(Joan Robinson 著、楊志希譯)
- 第三十八種 產業關聯經濟學
(H. B. Chenery 等著、張溫波、施敏雄譯)
- 第三十九種 社會新論
(Robert Owen 著、周憲文譯)
- 第四十種 資金與美元危機
(Robert Triffin 著、楊承厚譯)
- 第四十一種 貨幣安定計劃
(Milton Friedman 著、鄧宗培譯)
- 第四十二種 控制經濟學
(Abba P. Lerner 著、鄭東榮譯)

經濟學名著翻譯叢書(四)

- 第四十三種 經濟科學之性質與意義
(Lionel Robbins著、閻子桂譯)
- 第四十四種 經濟科學綱要
(Nassau W. Senior著、周憲文譯)
- * 第四十五種 總體經濟學
(Thomas F. Dernburg、Duncan M. McDougall著、王友釗譯)
- 第四十六種 價格原論(二冊)
(H. H. Liebhafsky著、毛育剛譯)
- 第四十七種 價格理論
(Milton Friedman著、侯家駒譯)
- * 第四十八種 富裕的社會
(J. K. Galbraith著、吳幹、鄧東濱譯)
- 第四十九種 十八世紀產業革命史
(A. Toynbee著、周憲文譯)
- 第五十種 經濟落後與經濟成長
(Harvey Leibenstein著、趙鳳培譯)
- 第五十一種 倫敦貨幣市場
(Walter Bagehot著、楊承厚譯)
- 第五十二種 國民經濟學體系
(Friedrich List著、程光蘅譯)
- 第五十三種 經濟學方法論
(J. N. Keynes著、余國燾譯)
- * 第五十四種 個體經濟理論
(C. E. Ferguson著、張溫波譯)
- 第五十五種 貨幣、利息與價格(二冊)
(Don Patinkin著、柳復起譯)
- 第五十六種 政治算術
(W. Petty著、周憲文譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

經濟學名著翻譯叢書(五)

- 第五十七種 資本與成長
(J. R. Hicks著、鄭東榮譯)
- 第五十八種 個人主義與經濟秩序
(Friedrich A. Hayek著、夏道平譯)
- 第五十九種 國際收支論 (二冊)
(J. E. Meade著、李蘭甫譯)
- 第六十種 福利經濟學 (二冊)
(A. C. Pigou著、陸民仁譯)
- 第六十一種 十九世紀產業革命史
(L. C. A. Knowles著、周憲文譯)
- 第六十二種 福利與競爭 (二冊)
(T. Scitovsky著、侯家駒譯)
- 第六十三種 新經濟學 (二冊)
(S. E. Harris著、趙鳳培譯)
- 第六十四種 集體行動經濟學
(J. R. Commons著、周憲文譯)
- 第六十五種 制度經濟學 (二冊)
(J. R. Commons著、趙秋巖譯)
- 第六十六種 重商主義論
(Thomas Mun著、周憲文譯)
- 第六十七種 計量經濟學
(Dr. Jan Tinbergen著、林聰標譯)
- * 第六十八種 總體經濟學與政府政策
(B. N. Siegel著、許文富譯)
- 第六十九種 經濟學說與方法
(Joseph A. Schumpeter著、閻子桂譯)
- 第七十種 經濟分析基礎
(Paul Anthony Samuelson著、湯慎之譯)
- 第七十一種 繁榮與蕭條
(Gottfried Haberler著、許大川譯)
- 第七十二種 經濟數學 (二冊)
(R. G. D. Allen著、余國燾譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

經濟學名著翻譯叢書(六)

- 第七十三種 工資理論 (二冊)
(Paul H. Douglas著、侯家駒譯)
- 第七十四種 重農學派
(Henry Higgs著、陳新友譯)
- 第七十五種 國際貿易與經濟成長
(Harry G. Johnson著、白俊男譯)
- 第七十六種 經濟學原理 (二冊)
(Edwin R. A. Seligman著、周憲文譯)
- 第七十七種 資本主義與自由
(Milton Friedman著、趙秋巖譯)
- 第七十八種 政治經濟國防講義
(Adam Smith著、周憲文譯)
- 第七十九種 開發設計
(Jan Tinbergen著、李洪鰲譯)
- 第八十種 貿易與福利 (二冊)
(J. E. Meade著、李蘭甫譯)
- 第八十一種 數理經濟學 (二冊)
(R. G. D. Allen著、毛育剛譯)
- 第八十二種 自由的憲章
(F. v. Hayek著、周德偉譯)
- 第八十三種 最適貨幣量論文集
(Milton Friedman著、林鐘雄譯)
- 第八十四種 經濟發展策略
(A. O. Hirschman著、徐育珠譯)
- 第八十五種 國際經濟學
(R. A. Mundell著、高浴新、林雅曾譯)
- 第八十六種 總體經濟理論與政策
(W. H. Branson著、梁發進譯)
- 第八十七種 社會選擇及個人價值
(Kenneth J. Arrow著、湯慎之譯)
- 第八十八種 貨幣政策與金融制度
(P. M. Horvitz著、林鐘雄譯)

銀行研究叢刊

* 表示已缺

- * 第一種 現代中央銀行發展論
(R. S. Sayers著、楊承厚譯)
- * 第二種 國外匯兌概論 (二冊)
(N. Crump著、何伊仁譯)
- * 第三種 中央銀行論 (二冊)
(M. H. De Kock著、譚振民譯)
- * 第四種 現代銀行論 (二冊)
(R. S. Sayers著、楊承厚譯)
- * 第五種 貨幣
(D. H. Robertson著、楊素仁譯)
- * 第六種 農業金融 (二冊)
(W. G. Murray、A. G. Nelson 著、陸年青、許冀湯譯)
- * 第七種 銀行公共關係論
(R. Lindquist著、趙秋巖譯)
- * 第八種 銀行管理與經營
(美國銀行學會編、俞蔚伯譯)
- * 第九種 日本金融制度 (二冊)
(日本銀行編、查復生譯)
- 第十種 銀行會計
(美國銀行稽核及會計人員協會編、張炳激譯)
- 第十一種 美國外匯實務 (二冊)
(W. S. Shaterian著、嵇惠民譯)
- 第十二種 英國金融制度 (二冊)
(日本金融制度研究會編、查復生譯)
- 第十三種 美國中小企業金融業 (二冊)
(日本生產性本部編、查復生譯)
- 第十四種 銀行制度 (三冊)
(B. H. Beckhart編、查復生、陸康德譯)

臺灣銀行經濟研究室編印

貨幣政策與金融制度 目次

第一篇 貨 幣

第一章 貨幣與金融機構 (1)

專業化、交換與貨幣..... (1)

貨幣的功能..... (2)

良好貨幣的品質..... (5)

貨幣與經濟社會..... (6)

貨幣供給..... (9)

流動性..... (12)

金融機構..... (13)

貨幣與信用委員會..... (15)

書目評論..... (16)

第二章 美國的貨幣制度 (19)

貨幣本位..... (19)

美國貨幣本位史..... (25)

美國現行貨幣制度..... (28)

貨幣的種類..... (31)

第二篇 金融制度的結構與業務

第三章 美國的商業銀行 (35)

銀行與信用..... (35)

票據交換·····	(36)
銀行的管制·····	(41)
銀行資金的來源·····	(43)
銀行的資本·····	(45)
其他銀行服務·····	(47)
 第四章 信用創造·····	(51)
單一銀行·····	(52)
現金外流·····	(54)
其他限制因素·····	(56)
存款的毀滅·····	(57)
存款創造與個別銀行·····	(59)
 第五章 美國商業銀行制度的發展·····	(67)
1837年以前的銀行制度·····	(67)
1837年至1863年的自由銀行制度·····	(71)
全國銀行法案·····	(72)
存款銀行的興起·····	(74)
全國銀行制度的缺點·····	(76)
聯邦準備法案·····	(77)
聯邦存款保險公司·····	(79)
幾項重大的趨勢·····	(80)
繼續存在的問題·····	(82)
 第六章 金融市場·····	(87)
市場的結構·····	(87)
利率與收益·····	(97)

第七章 商業銀行的投資政策	(111)
流動性、安全性與收益性	(111)
銀行資金的運用	(113)
銀行的收入	(120)
第八章 其他金融機構的投資政策	(123)
相互儲蓄銀行	(123)
儲蓄及放款公司	(126)
信用聯盟	(129)
人壽保險公司	(130)
產物保險公司	(133)
其他儲蓄機構	(134)
投資政策的分散化	(136)
第九章 對企業的資金融通	(139)
內部資金來源	(139)
外部資金——股權資產	(141)
外部資金——債務	(142)
對中小企業之資金融通	(156)
第十章 對消費者的資金融通	(161)
消費者信用	(161)
消費者信用的型態	(161)
非分期付款消費者信用	(168)
消費者信用機構	(168)
房地產融資	(175)
消費者信用與公共政策	(177)

第十一章 對政府的資金融通 …… (179)

- 公共債務…………… (179)
- 財政部融資的技巧…………… (184)
- 州及地方政府的資金融通…………… (190)
- 借入者的問題…………… (192)

第十二章 國際資金融通 …… (195)

- 外匯市場…………… (195)
- 利息套利…………… (200)
- 匯率的決定…………… (201)
- 國際收支…………… (203)
- 國際貨幣基金…………… (206)
- 其他國際金融機構…………… (212)

第三篇 貨幣理論

第十三章 貨幣理論的數量學說分析法 …… (217)

- 貨幣理論的範圍…………… (217)
- 貨幣數量學說…………… (218)
- 交換方程式…………… (219)
- 數量學說：交易型…………… (222)
- 數量學說：所得型…………… (224)
- 數量學說：現金餘額型…………… (225)
- 數量學說：現代的架構…………… (228)

第十四章 貨幣理論的所得支出分析法 …… (231)

- 國民所得的概念…………… (231)